

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»
Филологический факультет
Кафедра молдавской филологии

СОГЛАСОВАНО

И.о. декана аграрно-технологического
факультета **А.В. Димогло**

(подпись, расшифровка подписи)

2019 г.

УТВЕРЖДАЮ

И.о. декана филологического факультета
доц. **О.В. Еремеева**

(подпись, расшифровка подписи)

“ 03 ” 10 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

«ОФИЦИАЛЬНЫЙ ЯЗЫК»

(молдавский)

на 2019 / 2020 учебный год

Направление подготовки:

**4.35.03.07 «Технология производства и переработки сельскохозяйственной
продукции»**

Профиль подготовки:

Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции

Квалификация (степень) выпускника:

бакалавр

Форма обучения:

очная, заочная

Год набора: **2019**

Тирасполь, 2019

Рабочая учебная программа дисциплины Б1.В.ДВ.02.02 «Официальный язык (молдавский)» составлена в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта ВО по направлению подготовки 4.35.03.07 «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции» и основной профессиональной образовательной программы (учебного плана) по профилю подготовки «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции».

Составители рабочей программы:

старший преподаватель

кафедры молдавской филологии  Е.Н. Бабий

преподаватель

кафедры молдавской филологии  Л.П. Калина

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры молдавской филологии

« 27 » сентября 2019 г. протокол № 2

и.о. Зав. кафедрой молдавской филологии, ст. преп.  Е.В. Корноголуб

« 27 » сентября 2019 г.

Зав. выпускающей кафедры
технологии производства и переработки
сельскохозяйственной продукции,
кандидат биологических наук, доцент

« » 2019 г.

 А.Д. Рушук

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Основной целью курса «Официальный язык (молдавский)» в неязыковом вузе является обучение практическому владению разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения официального языка как в повседневном, так и в профессиональном общении, сформировать практические навыки владения официальным (молдавским) литературным языком.

Курс официального языка носит многоцелевой характер, включающий практическую, образовательную, развивающую и воспитательную цель.

Практическая цель заключается в формировании у студента-бакалавра способности и готовности к межкультурной профессиональной коммуникации, что предполагает развитие умений опосредованного письменного (чтение, письмо), и непосредственного устного (говорение, аудирование) общения.

Образовательная цель предполагает изучение официального языка как средства межкультурного общения и инструмента познания культуры определённой национальной общности, совершенствование культуры мышления, общения, речи.

Развивающая цель предполагает овладение определёнными когнитивными приёмами, позволяющими осуществлять познавательную коммуникативную деятельность, развитие способности к социальному взаимодействию, формирование общеучебных и компенсирующих компенсаторных умений, а также умений самосовершенствования.

Задачи:

- совершенствовать грамматическую и лингвистическую компетенцию (систематизация и обобщение языкового материала с целью использования его в виде письменных или устных текстов в ситуациях учебно-профессиональной и научной сфер общения);

- совершенствовать дискурсивную компетенцию (умение репродуцировать и продуцировать тексты монологического и диалогического характера в ситуациях учебно-профессиональной и научной сфер общения);

- совершенствовать социальную компетенцию (умение понимать основные социально-поведенческие характеристики собеседников, реализовать свои коммуникативные намерения адекватно своему социальному статусу в ситуациях учебно-профессиональной и научных сфер общения);

- сформировать социо-лингвистическую компетенцию (умение пользоваться различными речевыми стратегиями и тактиками, используемыми в учебно-профессиональной и научной сферах общения).

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО бакалавриата

Дисциплина Б1.В.ДВ.02.02 «Официальный язык (молдавский)» является дисциплиной по выбору вариативной части Блока 1 учебного плана подготовки бакалавра по направлению подготовки 4.35.03.07 «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции».

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и навыки, полученные студентами в средней общеобразовательной школе, в частности, официального современного молдавского языка.

Программа имеет коммуникативно-направленный и профессионально-ориентированный характер, позволяющий практически овладеть речевыми навыками и умениями в соответствии с языковым уровнем обучаемых. Отражает современные тенденции и требования к обучению и практическому владению официальным языком в повседневной и профессиональной сферах общения. В ней сформулированы конкретные задачи обучения, структура курса, а также указывается тематика и характер языкового материала, рекомендуемых для освоения различных видов речевой деятельности на разных этапах учебного процесса. В программу включены требования к текущему, и итоговому контролю.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Категория (группа) компетенций	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
<i>Универсальные компетенции и индикаторы их достижения:</i>		
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<p>ИД-1 ук-4 - Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p> <p>ИД-2 ук-4 - Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>ИД-3 ук-4 - Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>ИД-4 ук-4 Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; • уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы; • критикуя аргументированно и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия. <p>ИД-5 ук-4 Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (ых) на государственный язык и обратно.</p>

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости в з.е. / часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Трудоемкость, з.е./часы	Количество часов					Самост. работы	Форма итогового контроля
		В том числе						
		Аудиторных				Практич. зан		
Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. зан					
Очное отделение								
II	3/108	50		50		58	зачет с оценкой	
Итого:	3 / 108	50		50		58	зачет с оценкой	
Заочное отделение								
II	3/108	10		10		94	зачет с оценкой 4ч	
Итого:	3 / 108	10		10		94	зачет с оценкой 4ч	

4.2.1. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины для дневной формы обучения

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Молдавский язык. Литературные нормы	26			10	16
2	Культура речи	36			20	16
3	Стили языка и речи	46			20	26
Итого:		108			50	58

4.2.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины для заочной формы обучения

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СРС)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Молдавский язык. Литературные нормы.	20			2	18
2	Культура речи	36			2	34
3	Стили языка и речи	48			6	42
Итого:		108			10	94+4

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лекции учебным планом не предусмотрены.

Практические (семинарские) занятия учебным планом не предусмотрены.

Лабораторная работа (для дневной формы обучения)

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
Молдавский язык. Литературные нормы				
1	1	2	Норме ортоепиче але лимбий молдовенешть	фише де лукру
2	1	2	Норме лексикале але лимбий молдовенешть	фише де лукру
3	1	2	Норме морфоложиче ши ортографиче але лимбий молдовенешть	фише де лукру
4	1	2	Норме синтактиче ши де пунктуацие але лимбий молдовенешть	фише де лукру
5	1	2	Лукраре де евалуаре	фише
Итого по разделу:		10		
Культура речи				
6	2	2	Култура ворбирий ын лимба молдовеняскэ. Формулеле де политеце	фише де лукру
7	2	2	Деклинаря субстантивелор	фише де лукру

8	2	2	Деклинаря аджективелор	фише де лукру
9	2	2	Деклинаря нумералелор	фише де лукру
10	2	2	Деклинаря пронумелуй	фише де лукру
11	2	2	Конжугаря вербелор ла диатеза активэ	фише де лукру
12	2	2	Пэрциле де ворбире аукзилиаре	фише де лукру
13	2	2	Ворбиря скрисэ. Монологул	фише де лукру
14	2	2	Ворбиря оралэ. Диалогул	фише де лукру
15	2	2	Лукраре де евалуаре	
Итого по разделу:		20		
Стили языка и речи				
16	3	2	Стилуриле лимбий молдовенешть. Грешель стилистиче	фише де лукру
17	3	2	Стилул штиинцифик. Артиколе де спечиялитате	фише де лукру
18	3	2	Партикуларитэць але стилулуй штиинцифик	фише де лукру
19	3	2	Стилул официал-административ. Партикуларитэць але стилулуй	фише де лукру
20	3	2	Перфектаря унуй акт норматив	фише де лукру
21	3	2	Комуникаря официалэ. Конворбиря ла телефон	фише де лукру
22	3	2	Стилул публицистик. Артиколе де спечиялитате	фише де лукру
23	3	2	Стилул ворбирий орале: аспектул литерар ши фамилиар	фише де лукру
24	3	2	Рекапитуляря ши систематизаря капачитэцилор	фише
25	3	2	Евалуаря ши верификаря куноштинцелор	фише
Итого по разделу:		20		
Итого:		50		

Самостоятельная работа студента на очном отделении:

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СР	Трудоемкость (в часах)
Молдавский язык. Литературные нормы			
Раздел 1	1	Выполнение домашнего задания	4
	2	Подготовка к переводу и пересказу текстов, выполнение заданий	6

	3	Выполнение практических заданий	6
		Итого:	16
Раздел 2	Культура речи		
	1	Выполнение практических заданий	6
	2	Написание сочинений	4
	3.	Составление плана текста. Чтение и перевод текста.	6
		Итого:	16
Раздел 3	Стили языка и речи		
	1.	Выполнение практических заданий	6
	2.	Составление диалога	4
	3.	Составление плана текста и написание сочинений разных типов	6
	4.	Составление плана текста. Чтение и перевод текста.	6
	5.	Подготовка словаря терминов	4
	Итого:	26	
Всего:			58

Лабораторная работа (для заочной формы обучения)

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Учебно-наглядные пособия
Молдавский язык. Литературные нормы				
1	1	2	Лимба молдовеняскэ. Норме де лимбэ	фише
Культура речи				
2	2	2	Култура ворбирий. Фачем куноштинцэ	фише
Стили языка и речи				
3	3	2	Ворбиря оралэ ши скрисэ. Пронумеле персонале, посесиве	фише де лукру
4	3	2	Стилул штиинцифик. Терминология професионалэ	фише де лукру
5	3	2	Стилул официал-административ. Норме де ворбире	фише де лукру
Итого:		10		

Самостоятельная работа студента на заочном отделении:

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	Молдавский язык. Литературные нормы		
	1.	Выполнение домашнего задания	4
	2.	Подготовка к переводу и пересказу текстов, выполнение заданий	6
	3.	Выполнение практических заданий	4
	4.	Подготовка сообщения по теме	4
	Итого:	18	
Раздел 2	Культура речи		
	1.	Выполнение практических заданий	6

	2.	Составление плана текста. Составление вопросов к тексту.	6
	3.	Чтение и перевод текста	6
	4	Составление диалога	6
	5	Написание сочинений	4
	6	Подготовка сообщения по теме	6
		Итого:	34
Раздел 3	Стили языка и речи		
	1	Выполнение практических заданий	6
	2	Составление диалога	6
	3.	Составление плана текста и написание сочинений разных типов	6
	4.	Составление вопросов к тексту	6
	5.	Чтение и перевод текста.	6
	6.	Подготовка сообщения по теме	6
	7.	Подготовка словаря терминов	6
		Итого:	42
		Подготовка к зачету	4
Всего:			94

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ):

Курсовые проекты (работы) по дисциплине «Официальный язык» учебным планом не предусмотрены.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

№ п/п	Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издания	Кол-во экземпляров	Электронная версия	Место размещения электронной версии
Основная литература:						
1	Дикционар-практикум. Вербул. Едицие пентру алолингвь.	Гурски Г.Б.	2014		электронная версия	http://spsu.ru/education/uchebno-metodicheskie-posobiya
2	Практикум по молдавскому языку №1	Гурски Г.Б.	2014		электронная версия	http://spsu.ru/education/uchebno-metodicheskie-posobiya
3	Практикум по молдавскому языку № 2	Гурски Г.Б.	2014		электронная версия	http://spsu.ru/education/uchebno-metodicheskie-posobiya
4	Евалуаре ла лимба молдовеняскэ. Кулежере де тесте ла лимба молдовеняскэ пентру алолингвь	Мазепа Т.А.	2014		электронная версия	http://spsu.ru/education/uchebno-metodicheskie-posobiya
5	Практикум ла лимба молдовеняскэ. Кулежере де текстеле ла лимба	Чеховская М.А.	2015		электронная версия	http://spsu.ru/education/uchebno-metodicheskie-posobiya

	молдовеняскэ пентру алолингвь					
6	Тексте пентру традучере дин лимба молдовеняскэ. Кулежере де текстэ пентру алолингвь	Гурски.Г.Б.	2015		электронная версия	http://spsu.ru/education/uchebno-metodicheskie-posobiya
Дополнительная литература:						
7	Кулежере де текстэ ши екзерциций	Опря Е.К., Л.П.Дубровина	2012		электронная версия	http://spsu.ru/education/uchebno-metodicheskie-posobiya
8	Лимба молдовеняскэ (пентру студений алолингвь)	Мазепа Т. А., Корноголуб Е.В.	2010		электронная версия	http://spsu.ru/education/uchebno-metodicheskie-posobiya
9	Дикционар молдовенеск-рус. Молдавско-русский словарь.	И.Ецко, Т.Урсу, Т.Челак	1987	1		
10	Молдавский язык. Самоучитель (мануал пентру аутодидакць)	И.Думенюк, Н.Маткаш	1989	15		
11	Русско-молдавский разговорник (Гид де конверсацие рус-молдовенеск)	Н.Маткаш	1989	15		
Итого по дисциплине: 28% печатных изданий, 72 % электронных						

6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

www.wikipedia.ru - Универсальная энциклопедия «Википедия»

www.slovari.ru - Электронные словари

<http://litera.spsu.ru> – официальный сайт филологического факультета

www.spsu.ru – официальный сайт ПГУ

<http://dex.md> – электронный словарь

www.languages-study.com/

6.3. Методические указания и материалы по видам занятий

Учебная дисциплина обеспечена учебно-методической документацией и материалами. Её содержание представлено в локальной сети вуза (Центр молдавской культуры). Для обучающихся обеспечена возможность доступа к современным профессиональным базам данных по дисциплине, информационным справочным и поисковым системам.

1. Табеле ла лимба молдовеняскэ пентру шкоала русэ. Индикаций методиче. Алк. Д.А. Габужа, С.Н. Горева – Тираспол: ИСНДЫ, 2007

2. Габужа Д.А. Молдавский язык в таблицах – Тираспол: ИСНДЫ, 2000

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Освоение дисциплины «Официальный язык» (молдавский) предполагает использование академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Аудитории, в которых проходят лабораторные занятия по данной дисциплине, должны быть оснащены необходимой учебной и учебно-методической литературой, тестовыми заданиями по дисциплине, мультимедийным оборудованием, а также компьютерной техникой, обеспечивающей, в том числе, возможность выхода в Интернет.

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Целью обучения официального (молдавского) языка является развитие у студентов умений и навыков различных видах речевой деятельности: чтении, говорении, письме,

аудировании, что в конечном итоге позволит, по окончании изучения дисциплины «Официальный язык», достаточно свободно читать литературу по специальности, принимать участие в устном и письменном общении на официальном молдавском языке в пределах тематики, так или иначе связанной с профессией. Обучение официальному языку базируется на личностно-деятельностном подходе к профессионально ориентированному и коммуникативно-направленному обучению; на взаимосвязанном обучении всем видам речевой деятельности; развивающем, проблемном обучении, стимулирующем интеллектуальное и эмоциональное развитие личности студента; учет сфер и ситуаций, определяющих основные направления применения устной и письменной речи.

Тематический план изучения дисциплины предполагает рассмотрение теоретических вопросов и выполнение коммуникативных заданий на практических занятиях. Практические занятия посвящаются приобретению различных конкретных умений общения на официальном языке, а также формированию учебных (компенсирующих) умений. Студенты учатся работать с текстами общей и профессиональной направленности на официальном языке. На практических занятиях осуществляется также формирование учебных (компенсирующих) умений работать со словарями разных типов, справочниками и другими источниками дополнительной информации. Наиболее значимыми в процессе обучения студентов являются: составление монологических и диалогических высказываний по изучаемым темам; составление вопросов по теме для взаимоконтроля; оценка полученного результата; анализ устного ответа по представленным критериям: соблюдение произносительных, грамматических, лексических норм. Большое место на занятиях отводится ролевым и деловым играм, с помощью которых студенты обучаются общению на официальном языке.

Самостоятельная работа наряду с аудиторной представляет одну из форм учебного процесса которая должна обеспечивать достижение практических целей, намеченных в программе, и дать студенту возможность овладеть ее технологией, позволяющей по окончании курса обучения поддерживать и совершенствовать свою языковую и коммуникативную компетенцию. Это планируемая работа, выполняемая по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Она может быть в форме домашней учебной работы, главное назначение которой заключается в закреплении знаний и умений, полученных на аудиторных занятиях и отработке навыков усвоения материала изученного самостоятельно.

Текущий контроль усвоения приобретенных знаний и качества сформированных умений устного и письменного общения на официальном языке осуществляется в конце каждого практического занятия с помощью специальных тестовых заданий или устного опроса. Периодически планируется написание диктантов и сочинений.

Итоговый контроль и оценка знаний, умений и навыков студентов осуществляется на зачете по предмету «Официальный язык». К зачету допускаются студенты, усвоившие учебный материал и выполнившие все задания.

9. Технологическая карта дисциплины

Курс I группа АТ19ВР62ТП, АТ19ДР62ТПІ семестр II

Преподаватель - лектор _____

Преподаватели, ведущие практические занятия:

Людмила Петровна Калина (на очном отделении)

Елена Николаевна Бабий (на заочном отделении)

Кафедра молдавской филологии